

LA GUERRA

Y SUS CONSECUENCIAS

THE WAR AND ITS EFFECTS

Domingo 29 de Diciembre * OFFICIAL INFORMATION OFFERED BY THE BRITISH LEGATION * SAN JOSE COSTA RICA
 Número 18 * NOTICIAS OFICIALES OFRECIDAS POR LA LEGACION BRITANICA *

La Victoria Británica en el Mediano Oriente BRITAIN'S VICTORY IN THE MIDDLE EAST

"Cuando se escriba la historia completa de la guerra en el desierto, ascenderá al rango de episodio de los más brillantes de la historia militar británica" — declaró un perito muy conocido, respecto de la brillante ofensiva Británica contra el ejército italiano en Libia, comandado por el Mariscal Rodolfo Graziani. Señaló el hecho de que las fuerzas británicas alcanzaron sus objetivos con maravillosa rapidez, y que los proyectos enemigos de invadir a Egipto se desvanecieron. El Alto Comando Británico en el Mediano Oriente ha obligado a los italianos a luchar a la defensiva, cuando su moral y su prestigio

ESTAN MUY DECAIDOS

con motivo de la tremenda derrota sufrida a manos de la pequeña Grecia en Albania. Ese, por sí sólo, es acontecimiento de la mayor importancia, militar y política; y el hecho de que las tres divisiones de Graziani, separadas del grueso del ejército situado más hacia el Occidente, se rindieron en Sidi Barrani con sus generales y la mayor parte, si no todas, sus provisiones y equipos, demuestra la profunda desmoralización del enemigo cuya retirada hacia Libia en todo el frente debe calificarse como derrota. El hecho de que los Británicos hayan podido asumir la iniciativa en forma tan brillante apenas seis meses después del colapso de Francia.

HA ELECTRIZADO

a todos los países del Mediano Oriente. Desde el punto de vista militar, los británicos obligaron al último de los tres ejércitos italianos en el campo de batallas — uno en Albania, otro en el Oriente de Africa, y el tercero en la frontera de Libia — a colocarse a la defensiva; y todos los tres encuentran sus vitales líneas de comunicaciones cada día más eficazmente amenazadas, por la Escuadra Británica, cuyas unidades, cañoneando a los italianos desde el mar, contribuyeron al éxito de las operaciones terrestres. Los preparativos para la ofensiva "definitiva" los inició la R. A. F. días antes del gran ataque, bombardeando aeródromos enemigos, hangares, depósitos de explosivos y tanques de petróleo así como sus comunicaciones, especialmente en Castelbenito, en Trípoli, en donde casi todos los



El Muy Honorable Anthony Eden, hasta ahora Ministro de la Guerra en el Gabinete del Premier Winston Churchill, ha sido nombrado Secretario de Relaciones Exteriores, siendo esta la segunda vez que ocupa este responsabilísimo puesto. The Right Hon. Anthony Eden, until now Minister of War in the Winston Churchill War Cabinet, has been appointed Foreign Secretary, this being the second time that he occupies this responsible post.

viveres y equipos para las fuerzas aéreas de Italia se recibían para distribuirlos en todo el frente. Los bombarderos británicos destruyeron al enemigo en el momento más crítico, con el resultado de que casi quedó inutilizado desde entonces. La ofensiva británica en el Desierto Occidental ha servido para demostrar al mundo entero el magnífico espíritu bélico y la

FUERZA INCONTRASTABLE

del nuevo Ejército Británico, auxiliado por excelentes equipos mecánicos y la cronométrica exactitud de todas las armas. Tropas del propio Reino Unido, de Australia, de Nueva Zelandia y de la India participaron en esta primera ofensiva en gran escala, apoyados eficazmente por fuerzas del Ejército Libre de Francia, y el resultado ha demostrado que los Aliados han aplicado — corregidas y mejoradas, — las propias lecciones que Alemania había recibido de ellos en las campañas de la guerra mundial en 1917 y 1918, que a su vez proporcionaron la victoria a Hitler en Francia. Tanto las armas como los métodos empleados en esta ofensiva tendrán su aplicación en ofensivas futuras cuando se presente la oportunidad.



El Muy Honorable Vizconde Halifax ha sido nombrado Embajador de S. M. B. en los Estados Unidos, reemplazando al difunto Lord Lothian.

The Right Hon. Viscount Halifax has been appointed H. M. Ambassador to the United States, replacing the late Lord Lothian.

"When the full story of this desert warfare comes to be written, it will rank as one of the most brilliant episodes in British military history", an authorized observer commented on Britain's successful offensive against Italy's Lybian army under Marshal Rodolfo Graziani. He pointed out that the British forces attained their objective with a swiftness beyond all expectations, and that the enemy's dreams of invading Egypt were brought to a standstill. The British High Command in the Middle East has forced the Italians to fight a defensive action at a time when their morale and prestige

ARE AT LOW EBB

due to the formidable hammering they received at the hands of little Greece in Albania. That in itself is an event of the utmost importance both from a military and political standpoint, and the fact that Marshal Graziani's three divisions, separated from his army further west, surrendered at Sidi Barrani with their generals and most, if not all, of their stores and equipment, indicates the complete confusion of the enemy, whose retreat towards Lybia along the entire front must be described as a rout. The fact that the British

have been able to seize the initiative in such brilliant fashion within six months of the collapse of France, has already had an

ELECTRIC EFFECT

throughout the countries of the Middle East. From the military point of view the British were successful to throw the last one of Italy's three armies in the field — one in Albania, another in East Africa and the third on the Lybian frontier — on the defensive, and all three of them are finding their vital lines of communications increasingly at the mercy of the British Navy, whose units, by shelling the Italian fortifications from the sea, contributed materially to the success of the land operations. Preparations for the "big push" were initiated by the R. A. F. a few days before the final onslaught, which bombarded enemy airdromes, hangars, bomb and petrol dumps as well as his communications, especially at Castelbenito, Tripoli, where most of the stores and supplies for Italy's air force were received for distribution along the entire front. British bombers maimed the enemy's air arm at the critical moment, with the result that it has offered little resistance since. The British offensive in the Western Desert has served to demonstrate to the whole world the magnificent fighting spirit and the

TERRIFIC HITTING POWER

of the new British Army, which was made possible by the excellent mechanised equipment and the clockwork precision of all the fighting services. Troops from the United Kingdom, from Australia, from New Zealand and from India participated in this first great offensive move, ably seconded by free French forces, and the result has shown that the Allies applied — with great improvements — the very lessons that Germany had learned from them in the world war campaigns during 1917 and 1918 and gave Hitler his victory in France. Both the weapons and the methods employed in the offensive will surely be heard from in future actions when the opportunity arises.

EL "SEXO DEBIL" REFUERZA A INGLATERRA

LONDRES, Dic.—La Gran Bretaña tiene un ejército de, aproximadamente, dos millones de mujeres bien organizadas luchando en la guerra actual. Estas guerreras están afiliadas a diversos organismos cuyos nombres suenan como especie de lista alfabética de los organismos del "New Deal" en Washington. Hay, por ejemplo, el Servicio de la Real Marina, Femenino llamado "WRENS", el Servicio Auxiliar Territorial llamado "A. T. S.", la Fuerza Aérea Auxiliar Femenina llamada "WAAFS", y Servicios Femeninos Voluntarios, conocido por sus tres letras iniciales, "W. V. S.". Hay también jovencitas que manejan omnibuses, enfermeras en la Cruz Roja y en el Cuerpo de Ambulancias de San Juan, así como muchachas que trabajan en fincas, afiliadas al Ejército Terrestre y otro organismo llamado de Transporte Mecanizado Femenino. Estas mujeres

TRABAJAN MARAVILLOSAMENTE

por remuneración muy reducida y hasta gratis, y lo único que quizás pudiera criticarse es que les gusta usar uniformes varoniles. La mayoría de estas mujeres se han cortado el cabello y se visten con sombreros, camisas, corbatas y guerreras de varón, usando faldas cortas y bien ceñidas. Es su orgullo poder trajearse en esta forma—de eso no hay la menor duda,—pero el efecto general es el que siempre ha sido cuando las muje-

res han tratado de vestirse varonilmente; acentúa el hecho innegable de que las mujeres tienen cadenas más anchas. Sin embargo, también se notan algunas excepciones—las enfermeras continúan usando sus femeninos trajes de guinga azul con cuellos blancos; y los servicios de mujeres voluntarias se traean atrevidamente de color verde oscuro; las mujeres que manejan las ambulancias de St. John se traean con sacos de color verde oscuro, muy largos, y pantalones muy anchos—tan anchos que parecen y tienen toda la atrayente

HERMOSURA DE LAS FALDAS

El mayor de todos estos organismos de guerra es el de Servicios Femeninos Voluntarios que al principiar la guerra contaba con 365,000 afiliadas, cuyo número ha aumentado ahora a 850,000. Se encuentran en todas partes de las Islas Británicas, divididas por ellas en doce distritos. El WVS se ha convertido en una de las principales unidades de defensa que luchan por Inglaterra desde que principió la guerra "relámpago". Estas mujeres, de todas las clases sociales Británicas, todas voluntarias sin sueldo, cuidan de los lugares de descanso inaugurados por el gobierno para las víctimas de las bombas. La WVS proporciona comidas a los bombardeados, le busca ropa y les cuidan en todo sentido, hasta dejarlas instaladas en forma permanente. Son trabaja-

THE "WEAKER SEX" STRENGTHENS BRITAIN

London, Dec. — Britain has an army of perhaps two million organized women fighting in this war. These war girls are enlisted in a group of organizations with names that sound like an alphabetical list of New Deal bureaus in Washington. There are the Women's Royal Naval Service, known as WRENS, the Auxiliary Territorial Service, called the ATS, the Women's Auxiliary Air Force, known as WAAFS, the Women's Voluntary Services, called by its three initials WVS. Then, there are girls who drive buses and there are nurses in the Red Cross and the St. John Ambulance Corps, and girls who work on farms and belong to the Land Army, and there is the Women's Mechanized Transport. These women are

DOING WONDERFUL WORK

for little or no pay, and the only thing in the world that you could complain about is that they dearly love to wear mannish uniforms. Most of these girls have cropped their hair, wear men's hats, men's shirts, men's ties, men's military coats with short, tight skirts. Women are very proud of the chance to turn out in these costumes — there is no doubt about that, but the general effect is what it always

was incansable, y el Jefe de ellas es Lady Reading, dama que se ha distinguido entre todas las líderes femeninas surgidas en la Gran Bretaña. — (Tomado de "P. M.")

has been when women try to wear men's clothes. It merely stresses the unassailable fact that women are broad in the beam. There are exceptions to this rule, however—nurses still wear feminine blue gingham dresses with white blbs, and women's voluntary services wear an attractive dark green dress outfit, and women who drive St. John ambulances turn out in very dark green full length coats and wide trousers—trousers that are so wide that they look like and have the sweeping

BEAUTY OF SKIRTS.

The largest of these war outfits is the Women's Voluntary Services, which at the start of the war had 365,000 members, a number now increased to 850,000. These women are scattered over the British Isles, which have been divided by them into twelve districts. WVS has become one of the main civil defense units fighting for Britain since the "Blitz" began. These women, belonging to every class in the British community and all working without pay, back up the government in running rest centres for the bomb victims. WVS feed the bombed, find clothes for them, take care of the bombed entirely until permanent quarters can be found. They are tireless workers, and their Leader is Lady Reading who has come out of the war head and shoulders above other women leaders in Britain. (Taken from "P. M.")

Hitler Unió al Mundo

Oslo declara por intermedio de Bern, que el Premio de Paz de Nobel, no se otorgará este año, por dos razones. En primer lugar, no hay paz; y no hay tampoco perspectivas de paz. En segundo lugar, la escogencia debe hacerla un Comité nombrado por el Parlamento de Noruega. Los Nazi no permitirían que semejante comité otorgara el premio a nadie que haya amado la paz y trabajado por la paz. Si el premio se otorgara de conformidad con las ideas de los Nazi, se expondría a quien lo recibiera a oír

CARCAJADAS DE BURLA

en todo el mundo. Y sin embargo, pensándolo bien, — por qué no otorgarlo al mejor candidato de entre los mismos Nazi? La disposición exacta hecha por Alfredo Nobel respecto del premio de la Paz fué que debía otorgarse "a la persona que hubiese trabajado mas eficazmente para fomentar la amistad entre las naciones, para eliminar o reducir la cantidad de las fuerzas armadas, así como en la reunión y popularización de los Congresos adictos a la paz".

EXISTE UN HOMBRE ASI

Fuera esa su intención o no, ha

fomentado muy eficazmente la amistad entre las naciones libres de la tierra, amenazándolas a todas. Ha hecho que los norteamericanos sientan su parentesco mas próximo con los británicos, los griegos y los chinos, así como con los que aman la libertad en Francia, Bélgica, Holanda, Dinamarca y en Noruega. Ha hecho la guerra en forma tal, que ha despertado a la mayor parte del mundo que todavía goza de libertad, la cual ha

RESUELTO SOLEMNEMENTE destruir, ya sea por medio de la guerra, o por cualesquier otro medio igualmente eficaz, los ejércitos Nazi. Ese hombre ha dado impulso a movimientos encaminados a reunir un congreso de la paz que unirá a todas las democracias de la tierra contra todos los sistemas y todos los jefes de Estados inclinados hacia la guerra. Ese hombre ha exaltado la paz de solamente la aspiración benévola que fue, a una imperiosa necesidad, por la cual los hombres están dispuestos a rendir su vida. Adolfo Hitler se ha ganado ese premio. Que se le otorgue. En todo caso, lo mas probable es que a estas horas ya se lo haya robado. — (Tomado del N. Y. Times.

Hitler United The World

Oslo sends word via Berlin that the Nobel peace prize will not be awarded this year. There are two reasons. In the first place, there is no peace and no early prospect of peace. In the second place, the award has to be made by a committee appointed by the Norwegian Parliament. The Nazis would not allow such a committee to give the prize to any one who has loved peace and worked for it. If it were given according to Nazi preferences, it would expose its recipient

TO RIBALD LAUGHTER

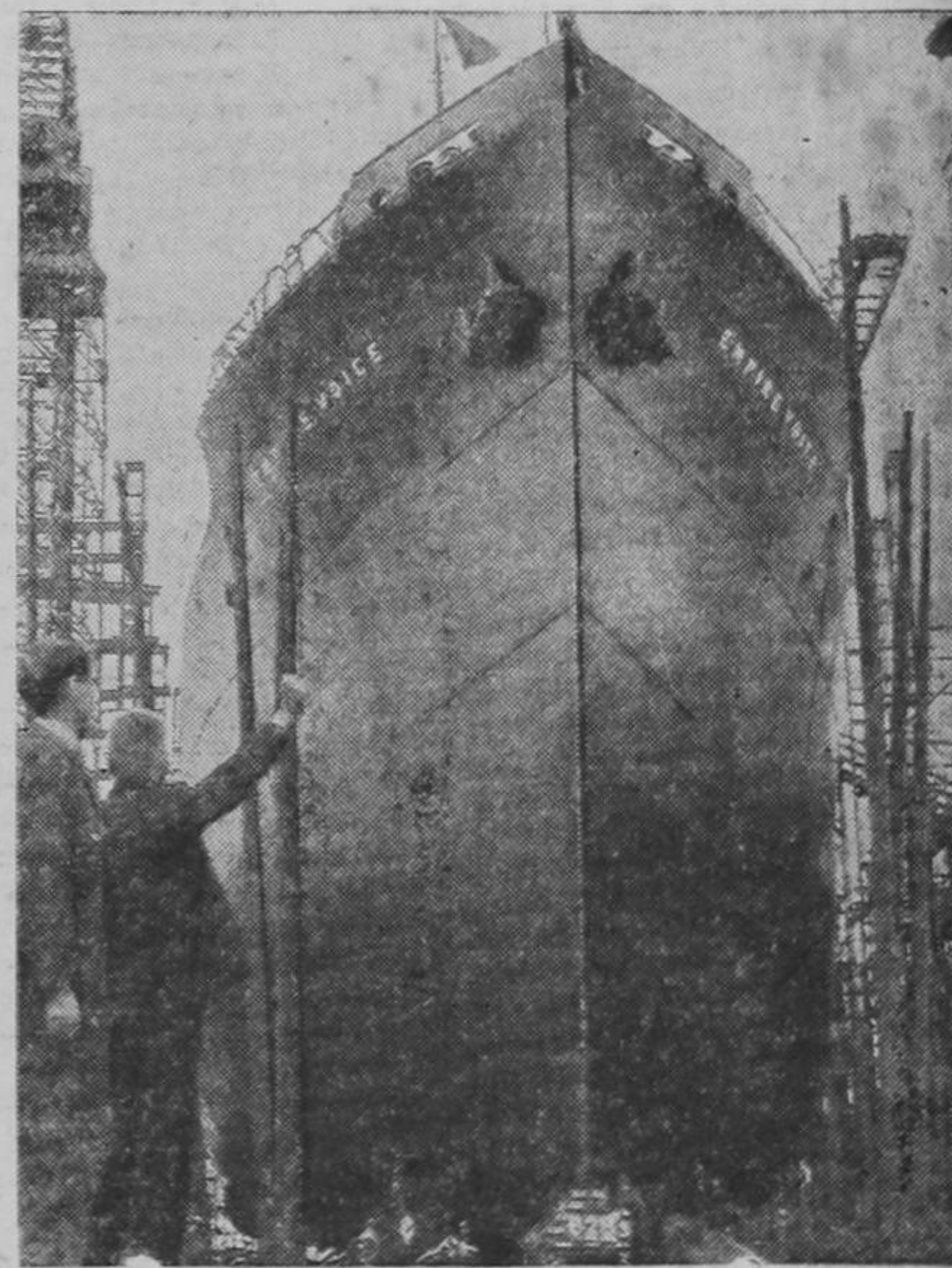
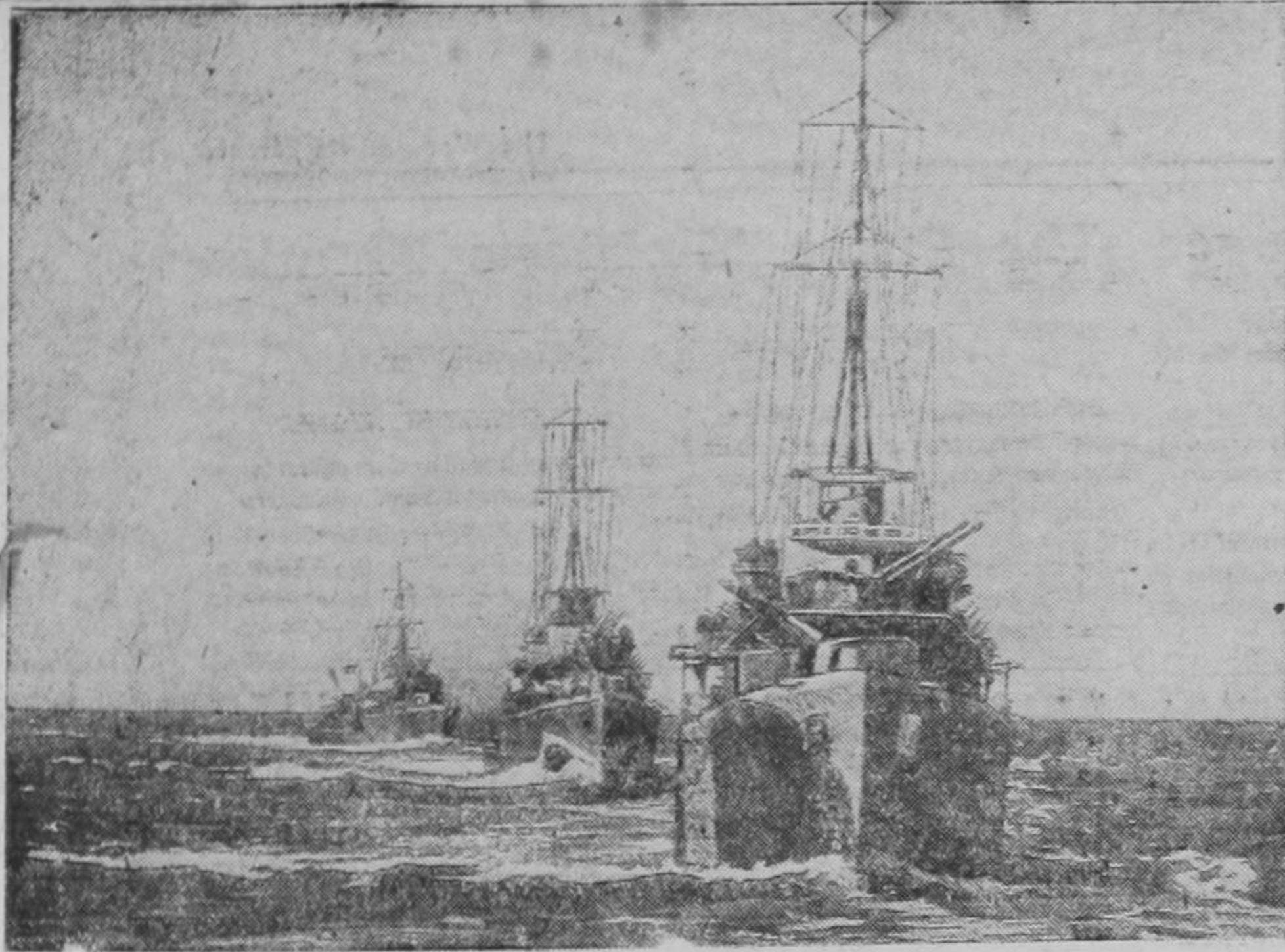
the world around. Yet, on second thought, why should it not be given to the obvious Nazi candidate? Alfred Nobel's exact words about the peace prize were that it should go to the person who has done the most effective work to promote friendship between nations, and to secure the elimination or reduction of standing armies, as well as for the formation and popularization of peace congresses.

THERE IS SUCH A MAN

Willingly or not, he has promoted friendship among the free nations by confronting them with a common danger. He has caused Americans to feel their kinship with the British, the Greeks and the Chinese, and with the lovers of liberty in France, Belgium, Holland, Denmark and Norway. He has waged war in such a way as to awaken that great part of the world which is still free to a

PASSIONATE DETERMINATION

to destroy, by war or means short of war, the Nazi standing armies. He has given impetus to movements for a peace congress which will unite earth's democracies against all systems and all rulers whose natural tendency is toward war. He has raised peace from a benevolent aspiration to a necessity for which men will lay down their lives. Adolf Hitler has earned the prize. Let him have it. The chances are that he has already stolen it, anyway. Taken from the "N. Y. Times".



En tierra, mar y aire el poderío cada vez mayor de las fuerzas británicas y aliadas está señalándole a la máquina de guerra totalitaria su derrotero. Mientras la flota británica mantiene abiertos los mares, los obreros se esfuerzan por aumentar el tonelaje de la marina mercante, pese a las pérdidas causadas por los submarinos enemigos. El terrorismo Nazi que ni a los hospitales de niños respeta, solamente ha servido para reforzar la voluntad británica para luchar hasta alcanzar la victoria final.

Ashore, afloat and in the air, the growing power of British and Allied armed forces is steadily taking the measure of the totalitarian war machine. While Britain's Navy keeps the Seven Seas open, her workers grimly increase the vital merchant tonnage despite the losses caused by enemy submarines. Nazi frightfulness, which does not stop at bombing children's hospitals, has only served to strengthen Britain's will to fight through to final victory.



EL "EJE" CONFRONTA DIFICULTADES DE TRANSPORTE EN LOS BALKANES

Axis Powers Face Transport Troubles in Balkans

LONDRES, Dic.—En vista de los informes de que el río Danubio, se había helado, las potencias del Eje tropiezan con nuevas dificultades para transportar el petróleo Rumano a sus respectivos países, por el hecho de que las vías férreas de los Balcanes sufrieron graves daños durante los recientes terremotos en esa zona,—según apreciaciones expertas publicadas en la prensa Británica. La congelación del Danubio, aunque ha ocurrido algo más temprano este año, es perfectamente normal y por ese hecho debe haber sido prevista por las potencias totalitarias,—dicen los peritos,—pero no por eso se

INMENSA NECESIDAD

de espacio para carga ferroviaria para otras importantes exportaciones de Rumanía que antes salían por el mar, principalmente cereales y maderas. Por último, los servicios ferroviarios han sufrido mucho, tanto por las condiciones políticas como físicamente, en Rumanía. Los terremotos de hace poco, sábese que causaron graves daños a las vías férreas, y los desordenes en Rumanía unidos al sabotaje que ha ido aumentando, cuyos efectos los reconocen los mismos alemanes, indudablemente impidieron que concentraran lanchones que hubieran podido transportar petróleo antes de que el río se congelara. Nuevas y peores complicaciones han surgido ahora, que no existían en el invierno anterior. Italia todavía no había entrado en la guerra; la mayor parte de las compras italianas de petróleo rumano por lo tanto pasaban libremente

POR EL MEDITERRANEO

desde Constanza a los puertos de Italia; y hay motivos para creer que por lo menos una parte de ese petróleo llegaba hasta Alemania. Esa ruta a Italia ya está cerrada definitivamente, y el que todavía pudiera llegarle a Italia corre peligro por el lado de Albania. La única vía que todavía le queda a Italia es la de competir con Alemania en los ya congestionados ferrocarriles Rumanos. Llama la atención, ahora, que según informes fidedignos recibidos en esta capital, ni los Rumanos, ni las autoridades alemanas en Rumanía se interesan por ayudar a los Italianos en su urgente necesidad de transportes. Todos estos hechos son de inmensa importancia, en vista de la tremenda escasez de petróleo en Italia.

LONDON, Dec. — With the reported freezing over of the Danube River the Axis powers will be facing additional difficulties in the transport of Roumanian oil to their respective territories in view of the fact that the Balkan railway system was badly damaged during the recent earthquakes in that zone, according to reports by qualified observers published in the British press. The freezing of the Danube, although somewhat earlier this year, is naturally a normal occurrence and must, therefore, have been taken into consideration by the totalitarian powers, they said, but this fact does by no means

ELIMINATE THE TROUBLES

caused by the periodical phenomenon. Normally, oil was shipped to Germany by sea from the Black-sea port of Constanza in times of peace. In 1938, for instance, 74.5% of Roumania's total oil exports, which amounted to four million tons, were shipped from the above mentioned port, 21.5% went by way of the Danube, and only 4% were shipped by rail. The routes from Constanza have not been eliminated by the British blockade, but for the next two months, during which the Danube River will be frozen, the railroad is the only outlet available to the Germans. The carrying capacity of the railroads has always been strictly limited owing to the shortage of tank-cars and although an additional number of these has been taken to Germany from the occupied territories, a large proportion of them will still have to be devoted to the distribution of oil over the area now controlled by the Nazis. Besides, because of the elimination of the sea route and the freezing of the Danube River, there must also be

A VERY HEAVY DEMAND

for railway capacity for other important exports from Roumania which were formerly shipped by sea, principally cereals and timber. Finally the efficiency of the railway systems has been definitely impaired both by political and physical conditions in Roumania. The recent earthquakes are known to have done substantial damage to the railways and the disturbances in Roumania, together with the ever increasing amount of sabotage, the effects of which have been admitted by the Germans themselves, must surely have prevented the accumulation up to a short time ago of barges which they could send up the Danube before the freezing began. Further and more serious complications have now arisen, which did not exist during the previous winter. Italy was not at war at that time; the great part of Italian requirements of Roumanian oil, therefore, were free to pass

THROUGH THE MEDITERRANEAN

from the port of Constanza to Italian ports; and there is every reason to believe that at least part of these supplies eventually were shipped to Germany. That route to Italy is now definitely closed and Italy's oil supplies are also seriously in danger from Albania. Italy's only remaining channel of supply, therefore, is now in competition with Germany on the already overtaxed Roumanian railways. It is significant, in this connection, that according to reliable reports received in this capital, neither the Roumanian nor the German authorities in Roumanian are making any effort to assist the Italians in their urgent need of transport facilities. These facts are of great importance in view of the seriousness of the Italian shortage of oil.

PROYECTO IMPERIAL AEREO

El Cuartel General de Entrenamiento Aéreo del Imperio está ubicado en el Canadá. Hay sucursales en Australia y en Nueva Zelanda. Producirá 50,000 aviadores y tripulantes de aviones bien entrenados al año.

EN EL CANADA: — Sesenta y siete (67) escuelas de entrenar aviadores (de las cuales hay ya 22 funcionando antes de fijada la fecha), y entre 2,000 y 3,000 discípulos de tripulantes aéreos entrenándose; dieciséis (16) escuelas suplementarias; ochenta y ocho (88) aeródromos (60 de éstos nuevos). Los profesores llegarán a 40,000.

Costará en 3 años, \$ 607,000,000.00 dólares Canadienses. Producirá: 25,000 aviadores y tripulantes de aviación al año.

EN AUSTRALIA. — Los enganchados hasta marzo de 1943 ascenderán a 57,500; habrán 36 escuelas de entrenamiento cuando el proyecto se realice totalmente.

NUEVA ZELANDIA. — Entrenará 900 aviadores al año, y proporcionarán instrucción preliminar para 2,000 aviadores y tripulantes aéreos.

EL RESULTADO FINAL. — Centenares de pilotos expertos ya han salido rumbo al Reino Unido para tomar sus puestos en las organizaciones combativas de la R. A. F. Los aviadores de los Dominios han conquistado una reputación envidiable en las acciones de guerra, y muchos de ellos han sido condecorados por su valentía.

THE IMPERIAL AIR PROJECT

The Empire's General Headquarters for the training of airmen is in Canada. There are branches both in Australia and in New Zealand. It is expected that 50,000 airmen and airship crews perfectly trained will be graduated every year.

IN CANADA.— Sixty-seven (67) aviation training schools are to be established (22 of them were ready before the date set for their inauguration), and there are between 2,000 and 3,000 pupils in training; there are sixteen (16) supplementary aviation schools; eighty-eight (88) airdromes (60 of these are new ones). The teaching experts will number approximately 40,000.

It is expected to cost, during three years, \$ 607,000,000.00 Canadian dollars. It will graduate a total of

25,000 airmen and air-crews per year.

IN AUSTRALIA.— Recruits up to March, 1934, will amount to 57,500; there will be thirty-six (36) training schools when the project is totally carried out.

IN NEW ZEALAND.— They will train 900 aviators per year, and furnish preliminary instruction for 2,000 more airmen and air-crew men.

THE FINAL RESULT.— Hundreds of full-fledged pilots have already left for the United Kingdom and taken their places in the R. A. F. fighter commands. Dominion airmen have established an enviable reputation for themselves and many have been decorated for their gallant services.

Colaboración Muy Difícil

La política de colaboración de Vichy con Alemania continúa siendo el orden del día en Francia. "Le Temps" declara que es esencial, y los corresponsales en la sede del Gobierno Francés informan que las destituciones de funcionarios ocurren diariamente y que la corriente de edictos es inextinguible, para imponer esa política. Pero el país entero demuestra un temple tan ajeno a la conciliación, que a veces le hace pensar a uno que tal vez el venerable Mariscal Petain está poniendo en práctica todo ese plan de colaboración como en son de burla. Personalmente, el Mariscal es muy popular en Francia. La manifestación que le hicieron en Lyon, no hace mucho, lo prueba. Pero, — cabe aquí preguntarse, — acaso esa ovación significaba apoyo para la colaboración? La forma en que se recalcó en Lyon la desgraciada situación de Alsacia y de la Lorena; se rindieron sentidos homenajes a los franceses que lucharon en la guerra Franco-Prusiana, y en la Guerra Mundial; y, por encima de todo, como se entonó espontáneamente "La Marsellesa", — el más apasionado de todos los himnos a la libertad humana — todo esto parece indicar precisamente lo contrario. Después del colapso del Ejército de Francia, John Elliott comunicó al "Herald - Tribune": "En ninguna de las muchas visitas a los frentes de batalla he oído cantar a los soldados franceses". Es evidente que el pueblo de Francia ha vuelto a cantar ahora, y que sus canciones son candentes. Están despertándose ahora del

LETARGO EN LA DERROTA

Tampoco faltan otros indicios del despertar de este pueblo; de esto hablan todos los que han viajado en Francia; se han traslucido en la manifestación del Día del Armisticio, que obligó a los Nazis a clausurar La Sorbona por juzgar esas manifestaciones "incompati-

bles con la dignidad del Ejército Alemán". Fueron todavía más explícitos en un informe indignadísimo enviado por el corresponsal en París del periódico español "Arriba", quien declaró que la conducta de los estudiantes parisienses le hizo sonrojarse, describiendo detalladamente el "sordo rencor" de los franceses y la avidez con que devoran las noticias transmitidas por la radiodifusora británica oficial. Esa situación provocó al Ministro de Educación de Francia, Georges Ripert, a exclamar patéticamente: "El país todavía no se ha dado cuenta exacta del abismo a que hemos llegado". Quizás tenga razón el señor Ripert, pero a sabiendas de que estos acontecimientos son todos de reciente fecha y que han ocurrido después de un período en que Francia, tanto la ocupada como la "libre", parecía ABRUMADA POR SU SUERTE resulta más lógico creer que el país ahora comienza a darse cuenta de hasta donde ha llegado. A donde conducirá esta situación, no puede predecirse. La lógica de la situación en que se encuentra Francia es cruel, y quizás irremediable, — por el momento, al menos. Pero, sea como sea, una Francia despierta, puede influir en su propia suerte e impulsar a sus propios líderes, lo que una Francia aterrorizada por el desastre jamás podría hacer. Y esa resurrección del espíritu nacional del país es espectáculo muy consolador para los norteamericanos quienes nunca han puesto en duda que cuando sucediera traería en pos de sí la resurrección de la Francia esencial, de esos atributos de nuestra primera aliada que siempre nos han inspirado respeto y cariño. Mientras tanto, la perspectiva de cualquier colaboración con Hitler, que pase de las medidas formales que el gobierno pueda promulgar e imponer, es materialmente nula.

N. Y. Herald Tribune

Los Sufrimientos de Francia

Aunque los campesinos franceses destruyeron muchos trigales, Hitler les arrebató 800,000 toneladas de granos, llevándoselo para Alemania en vagones de ferrocarril franceses, tirados por locomotoras francesas y utilizando carbón francés. Se robó, también, un millón de cerdos que fueron llevados a Alemania. La matanza de ganado vacuno ha sido poca en casi todos los distritos, porque la rebaja en la cosecha de granos de forraje fué menor que en las de granos para la elaboración de pan.

Mientras tanto, medio millón de prisioneros de guerra franceses, en campamentos de Francia solamente reciben un plato de sopa de legumbres al día, con un pedazo de pan de dos (2) onzas.

En las cercanías de los aeródromos de la "Luftwaffe", sin embargo, se ordena a los finqueros que reserven dos terceras partes de la leche que producen para los aviadores, y los niños de la vecindad sufren la escasez de leche.

Ningún trabajo se ha suministrado hasta el momento al millón de desocupados franceses — 800,000 de ellos en el área industrial de París. Los obreros metalúrgicos trabajan solamente 34 horas a la semana, para proporcionar trabajo a mayor cantidad de obreros.

La escasez de víveres en la Francia "no-ocupada" en donde el racionamiento es casi igual — la acen-túan los 5,000,000 de refugiados que ingresaron a Francia durante la Batalla de Flandes.

Collaboration Under Difficulties

Vichy's policy of collaboration with Germany is still the order of the day in France. "Le Temps" says it is essential, and correspondents at the seat of the French Government report that official heads are falling fast, and edicts issue in a steady stream, to make the policy good. But the country as a whole is exhibiting a temper that is so far from conciliatory that one wonders, sometimes, if the venerable Marshall Petain is not carrying on the whole collaboration plan with his tongue in his cheek. Certainly, the marshal is personally popular in France. The demonstration that greeted him at Lyons, not long ago, proves that. But, did this ovation mean support for collaboration? The emphasis which was placed at Lyons, on the unhappy position of Alsace and Lorraine; the pointed tributes paid to the Frenchmen who fought in the Franco - Prussian War and in the World War; above all, the spontaneous singing of "La Marseillaise", that most impassioned of all hymns to human freedom, would seem to indicate the reverse. After the collapse of the French Army, John Elliot reported to the "Herald - Tribune": "In the many visits I made to the front, I have never heard French soldiers sing". Evidently, the French people have taken to singing again, and their chant is most inflammatory. They are waking from the

LETHARGY OF DEFEAT

Other signs of this awakening are not lacking. They are reported by every traveler who comes from France; they are apparent in the Armistice Day demonstration that caused the Nazis to close the Sorbonne for manifestations "incompatible with the dignity of the

German Army". This became even more explicit in an indignant report by the Paris correspondent of the Spanish newspaper "Arriba", who asserted that the conduct of the Parisian students made him blush, and who dwelt at length on the "sullen rancour" of the French and the avidity with which they devoured the reports of the British Broadcasting Corporation. It was this situation which provoked the French Minister of Education G. Ripert, to exclaim, pathetically: "This country has not entirely realized where we have arrived". Mr. Ripert may be correct, but in view of the fact that these developments are all of fairly recent date, following a period in which France, occupied and unoccupied, seemed

DRUGGED BY HER FATE,

it would seem more logical to assume that the country is just beginning to realize where it has arrived. What of good may come of it, no one can tell. The logic of the situation in which France finds itself is cruel and, perhaps, inescapable — at least, at the present time. But, at any rate, a France alive and earnest may yet influence its own fate, may lead its leaders, as a France stupefied by disaster could never do. And the revival of national spirit in the land, is a heartening spectacle for Americans, who have never doubted that when it occurred it would, in the long run, mean the revival of the essential France, of those attributes of our first ally which we have always held in respect and affection. Meanwhile, the outlook for any collaboration with Hitler, exceeding the formal measures which the Government can promulgate and enforce, is rather poor.

N. Y. Herald Tribune.

WHAT THE GERMANS DID IN FRANCE

Although French peasants destroyed many fields of bread grains, Hitler grabbed at least 800,000 tons of wheat and carted it off to Germany, in French rolling stock, hauled by French locomotives burning French coal. One million pigs were also whipped across the frontier into Germany. Cattle slaughter has been slight in most districts because the decline in the 1940 feed - grain crop was smaller than that of bread grains.

Meanwhile, 500,000 French prisoners of war in French camps were and still are served a plate of vegetable soup a day with a 2 ounce glass of bread.

In districts where "Luftwaffe" airdromes are situated, however, farmers are ordered to reserve two-thirds of their milk output for aviators, and the children living nearby suffer accordingly.

No work has so far been provided for France's 1,000,000 unemployed, 800,000 of which are in the Paris industrial area. Metal workers have been placed on a 34-hour week so that jobs may be given to more men.

Food shortages in "unoccupied" France — where rationing is about the same — are accentuated by the 5,000,000 refugees who poured into France during the Battle of Flanders.

El Primer Ministro Agradece

En reciente edición de este Boletín se informó a los numerosos lectores que el Encargado de Negocios de Su Majestad Británica en San José, había remitido lo recolectado para el "Fondo de Winston Churchill", con un mensaje apropiado, al Primer Ministro de la Gran Bretaña, de parte de los muchos simpatizadores de la Causa Británica que contribuyeron para

ese donativo, el cual debía emplearse en pro del esfuerzo bélico de Inglaterra, a discreción de Mr. Winston Churchill.

En contestación al telegrama aludido, se ha recibido el siguiente mensaje apreciativo del Primer Ministro:

"Agradezco muy sinceramente a los simpatizadores de Costa Rica su cordial mensaje y su generosa contribución".

The Prime Minister's Thanks

In a recent issue of this paper its readers were informed that H. M. Chargé d'Affaires in San Jose had transmitted the proceeds of the "Winston Churchill Fund" together with an appropriate message to Britain's Prime Minister from the many local sympathisers with the British Cause who had contributed to the donation, which

was to be used in favour of Britain's war effort at the discretion of Mr. Winston Churchill.

In reply to the aforementioned telegram, the following appreciative message was received from the Prime Minister:

"I am most grateful to Costa Rican sympathisers for their heartening message and for their generous contribution".

LOS DOMINIOS BRITANICOS EN LA GUERRA

IV. AFRICA DEL SUR

EL EJERCITO. — Los voluntarios para las fuerzas de defensa están ya próximos a los 137,000 que se necesitan. La Fuerza Móvil Expedicionaria de Voluntarios, para "servicio en cualquier parte de Africa" se encuentra ya en servicio activo en el Africa Oriental.

FUERZAS AEREAS. — Ya entraron en acción en el Africa Oriental. La Unión Sud - Africana entrenará aviadores para las R. A. F.

LA MARINA. — Ha barrido las

minas submarinas y vigila las 1,800 millas de la costa.

GASTOS DE GUERRA. — £ 46,000,000 durante este año.

FABRICACION DE MUNICIONES. — Está fabricando en la actualidad la parte superior de los automóviles blindados y sus accesorios, municiones para cañones y para armas de fuego corrientes, rifles, granadas de mano, morteros para trincheras, herramientas de máquinas mecánicas, etc.

EXPORTACION AL REINO UNIDO. — Maíz, productos de leche, azúcar y lana.

BRITISH DOMINIONS IN THE WAR

IV — SOUTH AFRICA

THE ARMY.—Volunteers for the Home Defence forces have almost reached the 137,000 needed. The Mobile African Volunteer Force, "For service anywheres in Africa" is already serving the Empire in Eastern Africa.

AVIATION.— They have already been in action in Eastern Africa. The South African Union will train airmen for the R. A. F.

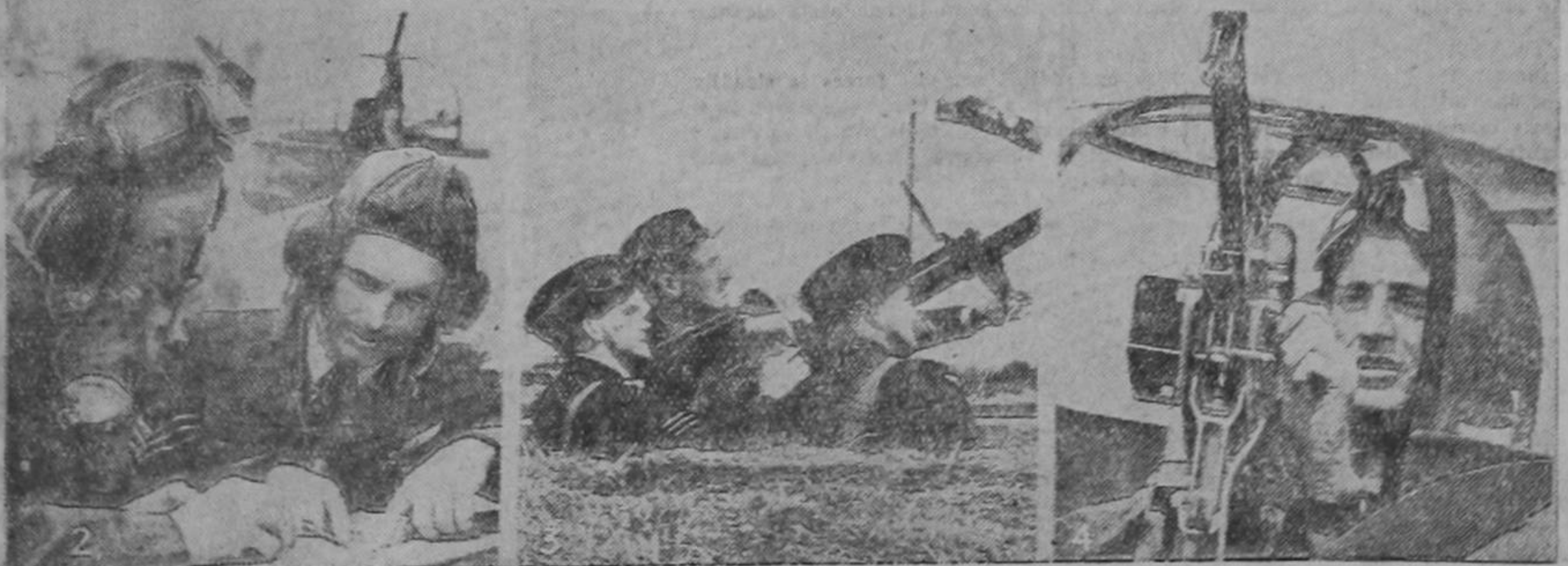
THE NAVY. — It has swept up submarine mines and it keeps a

constant watch on the 1,800 mile coastline.

WAR EXPENDITURES. — £ 46,000,000 have been spent so far, during the present year.

MANUFACTURES OF MUNITIONS.— It is now building the upper part of armoured automobiles and their accessories, ammunition for artillery and for ordinary firearms, rifles, hand grenades, trench mortars, machine tools, etc.

EXPORTS TO THE UNITED KINGDOM. — Corn, milk products, sugar and wool.



SEGUROS DE LA VICTORIA

Aviadores Neozelandeses recién llegados al Reino Unido están entrenándose para la "Batalla Aérea de la Gran Bretaña".

CONFIDENT OF VICTORY

Aviators from New Zealand who recently arrived in the United Kingdom are training for the "Air Battle over Great Britain".